

АНЬЕС МАРТЕН-ЛЮГАН

СЦЕНАРИЙ ВЕРОНИК ГРИССО

ХУДОЖНИК СЕСИЛЬ БИДО

Счастливые люди
читают книжки
и пьют кофе

Перевод с французского Натальи Добробабенко



издательство **АСТ**

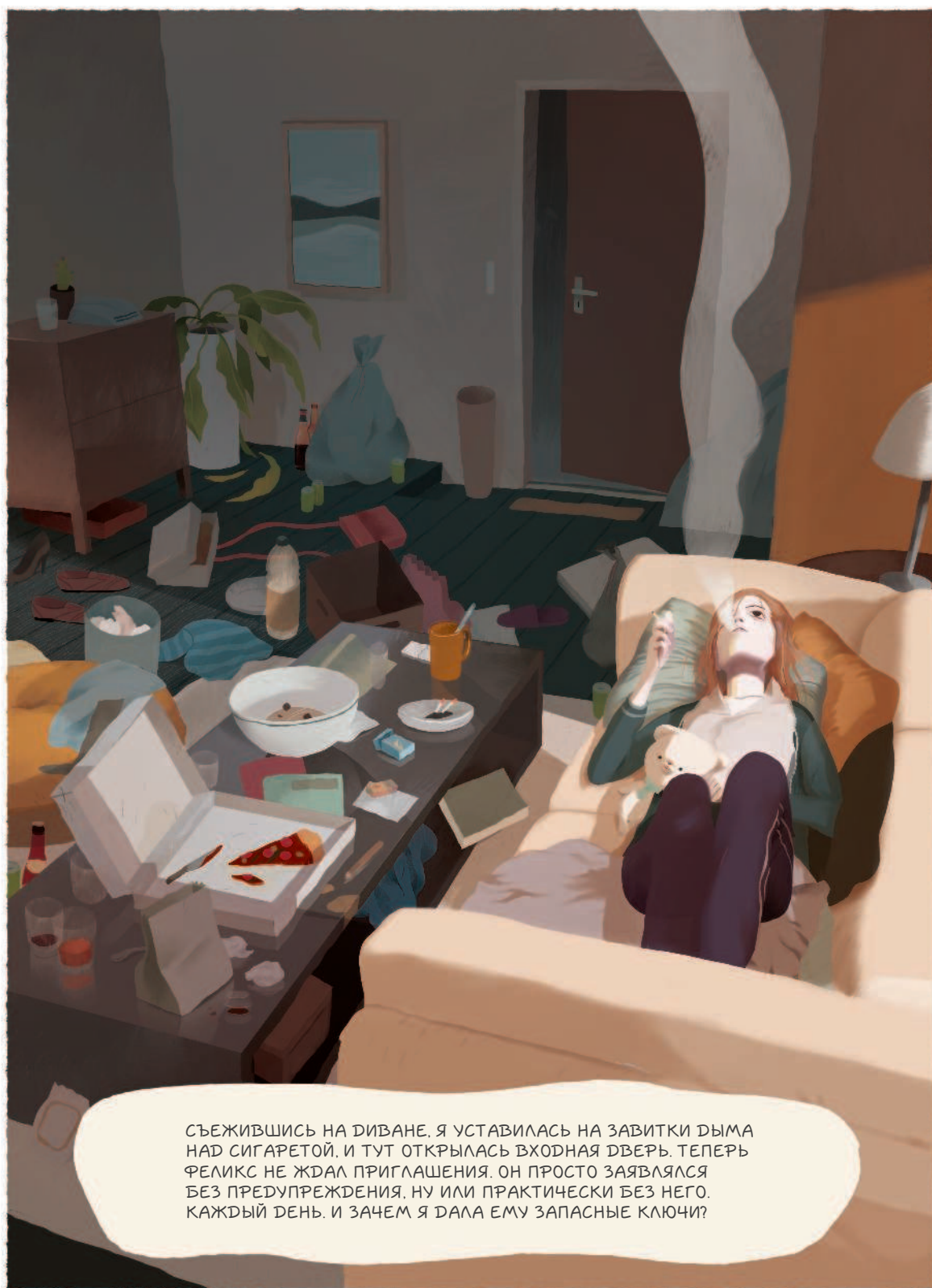
Москва

Спасибо Аньес за то, что доверила мне своих обаятельных персонажей.

Спасибо Сесиль за то, что ее волшебные руки оживили эту историю.

И спасибо Летиции, нашему потрясающему редактору.

Вероник Гриссо



СЪЕЖИВШИСЬ НА ДИВАНЕ, Я УСТАВИЛАСЬ НА ЗАВИТКИ ДЫМА НАД СИГАРЕТОЙ. И ТУТ ОТКРЫЛАСЬ ВХОДНАЯ ДВЕРЬ. ТЕПЕРЬ ФЕЛИКС НЕ ЖДАЛ ПРИГЛАШЕНИЯ. ОН ПРОСТО ЗАЯВЛЯЛСЯ БЕЗ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, НУ ИЛИ ПРАКТИЧЕСКИ БЕЗ НЕГО. КАЖДЫЙ ДЕНЬ. И ЗАЧЕМ Я ДАЛА ЕМУ ЗАПАСНЫЕ КЛЮЧИ?



МЕНЯ СРАЗУ ЗАТРЕЯЛО. РУКИ ЗАДРОЖАЛИ. КОМОК ЖЕЛЧИ ПОДКАТИЛ К ГОРЛУ. НА КЛАДБИЩЕ Я НЕ ПОЙДУ, РЕЧИ БЫТЬ НЕ МОЖЕТ. РОВНО ГОД НАЗАД НЕ СТАЛО КОЛЕНА И КЛАРЫ. Я НИ ЗА ЧТО НЕ ПОЙДУ НА ЭТУ ДУРАЦКУЮ ПОМИНАЛЬНУЮ ЦЕРЕМОНИЮ. Я ХОЧУ УСНУТЬ. СОН ПОЗВОЛИТ ЗАБЫТЬ. ЗАБЫТЬ. ЗАБЫТЬ.



КОЛЕН И КЛАРА УМЧАЛИСЬ ВНИЗ ПО ЛЕСТНИЦЕ, РАСПЕВАЯ.

ПОТОМ Я УЗНАЛА, ЧТО ОНИ ПРОДОЛЖАЛИ ВАЛЯТЬ ДУРАКА В МАШИНЕ, КОГДА В НЕЕ ВРЕЗАЛСЯ ГРУЗОВИК. Я СКАЗАЛА СЕБЕ, ЧТО ОНИ УМЕРЛИ СМЕЯСЬ И ЧТО Я БЫ ХОТЕЛА БЫТЬ ТАМ, С НИМИ.

И ВОТ УЖЕ ГОД Я ЕЖЕДНЕВНО ТВЕРЖУ СЕБЕ, ЧТО ЛУЧШЕ БЫ Я УМЕРЛА ВМЕСТЕ С НИМИ. НО СЕРДЦЕ ПРОДОЛЖАЕТ УПОРНО БИТЬСЯ И ПОДДЕРЖИВАТЬ ВО МНЕ ЖИЗНЬ. К ВЕЛИКОМУ МОЕМУ НЕСЧАСТЬЮ.



КОГДА В СОПРОВОЖДЕНИИ ФЕЛИКСА Я ПРИЕХАЛА В БОЛЬНИЦУ, МНЕ СООБЩИЛИ, ЧТО ВСЁ, СЛИШКОМ ПОЗДНО, МОЯ ДОЧКА УМЕРЛА В МАШИНЕ СКОРОЙ ПОМОЩИ. ВРАЧИ ПОДОЖДАЛИ, ПОКА У МЕНЯ ПРОЙДЕТ ПРИСТУП РВОТЫ, ПОСЛЕ ЧЕГО ОБЪЯВИЛИ, ЧТО КОЛЕНУ ОСТАЛОСЬ ЖИТЬ НЕСКОЛЬКО МИНУТ, В ЛУЧШЕМ СЛУЧАЕ – НЕСКОЛЬКО ЧАСОВ.



СЕГОДНЯ, КАК И ВСЬ ЭТОТ ГОД,
Я СЛЕДОВАЛА ПРИВЫЧНОМУ РИТУАЛУ:
ПРОСПАВ НОЧЬ С КЛАРИНЫМ ПЛЮШЕВЫМ
МИШКОЙ, ПОБРЫЗГАЛАСЬ ДУХАМИ
КОЛЕНА, НАДЕЛА ЕГО РУБАШКУ.



Я видел твоих родителей
вчера на кладбище. Они
тебя целуют.



Они беспокоятся
о тебе.

Совершенно напрасно.

Они хотят
повидать тебя.



А я не хочу. Вообще-то
тебе повезло: ты
единственный, кого я
еще терплю.



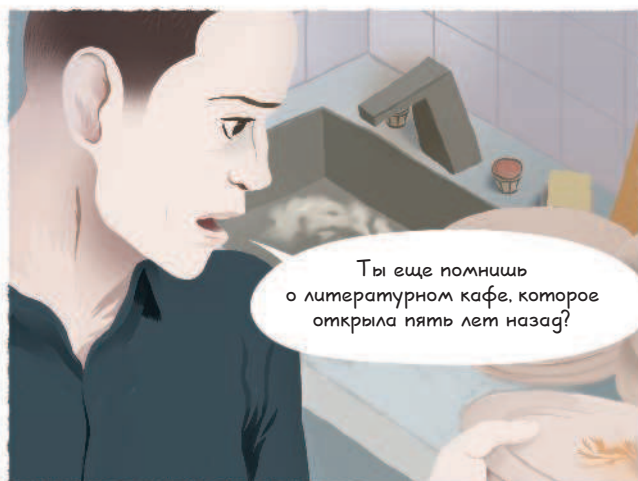
Черт, Диана!
Посмотри, в кого
ты превратилась!

Ты ничего не делаешь.
Забросила работу
в "Счастливых".
Я один там
отдываюсь.



"Счастливые"
еще что-то для
тебя значат?





Ты меня не спросила, как вчера
все прошло на кладбище.



Мне
неинтересно!



Это уже чересчур!

Как можно быть
такой равнодушной?



Заткнись, я вовсе
не равнодушная!

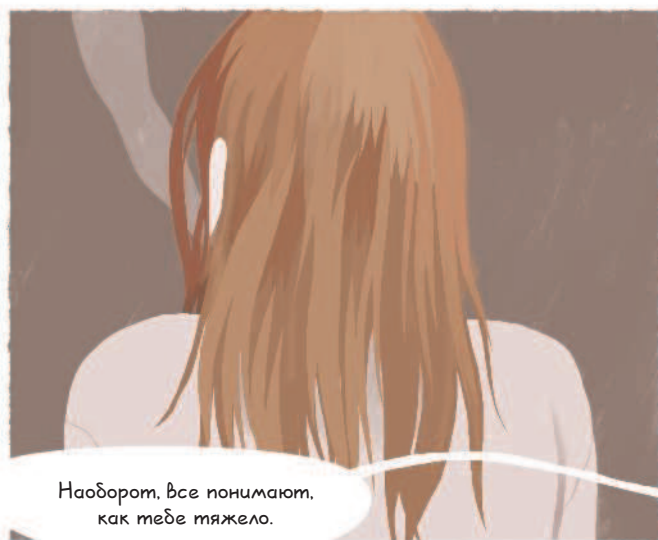


Я запрещаю тебе
так говорить
обо мне!





Никто меня
не понимает...



Наоборот, все понимают,
как тебе тяжело.

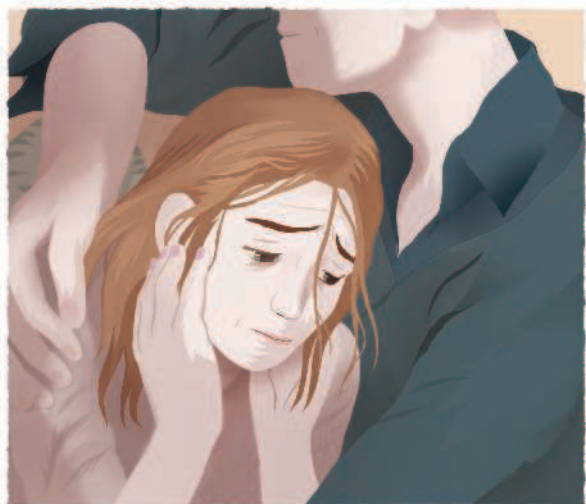


Но это не причина, чтобы
уморить себя. Вот уже год,
как Клары и Колена нет, пора
начинать жить.



Борис!
Борись ради них.





ФЕЛИКСУ ЛЕГКО: ЕГО ЖИЗНЬ - НЕСКОНЧАЕМЫЙ ПРАЗДНИК, СДОБРЕННЫЙ ДЛЯ ОСТРОТЫ БЕЗУДЕРЖНЫМ СЕКСОМ.



Почему бы нам не пойти куда-нибудь вечером?



Выйди из дому, пообщайся со знакомыми. Хватит торчать взаперти.



Пойдем вместе в "Счастливых".



Плевать мне на них!

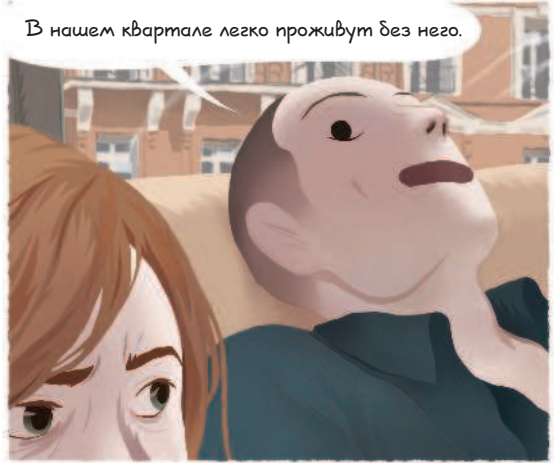


На вывеске название кафе "Счастливые люди читают книги и пьют кофе".





Давай где-нибудь отдохнем вместе. Я могу закрыть кафе на неделю-другую...



В нашем квартале легко проживут без него.



Нет, я уже сказала нет!

Мы отлично повеселимся.



Я буду заботиться о тебе двадцать четыре часа в сутки.

Именно это тебе и нужно, чтобы встать на ноги.



Он не отстанет, пока я не отвечу.



Слушай, дай мне подумать.

Круто!